

التجارة الداخلية

Internal Trade

التجارة الداخلية

تعد التجارة الداخلية أحد المحركات الأساسية لاقتصاد إمارة رأس الخيمة التي تساهم مساهمة ملحوظة في تكوين الناتج المحلي الإجمالي للإمارة. وتضم التجارة الداخلية تجارة السلع والخدمات المختلفة مثل شهادات المنشأ الصادرة عن وزارة الاقتصاد وغرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة. وشهادات صلاحية التصدير للمواد الغذائية وأعداد الماشية المستوردة للأسواق المحلية من منفذ رأس الدارة أو المذبوحة المستوردة من الخارج. وفيما يلي استعراض لأهم تطورات التجارة الداخلية لعام 2014:

- وصل إجمالي عدد الرخص الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية (22117) رخصة عام 2014 شملت (11040) رخصة تجارية، و(8833) لكل من الرخص المهنية والغد، و(2244) رخصة صناعية، إذ تشير البيانات إلى تزايد في إجمالي عدد الرخص بنسبة (8.8٪). للتفاصيل انظر الجدول رقم (10-1).

- بلغ عدد الرخص الجديدة الصادرة عام 2014 (1791) رخصة منها (832) تجارية و(858) مهنية و(71) صناعية و(30) رخصة غد. إذ شكلت الرخص التجارية والمهنية أعلى نصيب منها بنسب متقاربة (46.4٪) و(47.9٪) على التوالي. لاحظ الجدول رقم (10-2).

- ومن ناحية أخرى شهدت شهادات المنشأ الصادرة عن وزارة الاقتصاد تراجعاً طفيفاً إذ قدرت ب(57688) شهادة منشأ بنسبة نقصان (8.2٪) مقارنة بعام 2013؛ ويعزى ذلك إلى تراجع إصدار شهادات الدول الخليجية بمعدل (8.3٪). وتراجع إصدار شهادات دول العالم تراجعاً ملحوظاً بنسبة (30٪) مما أثر سلباً على مجموع عدد الشهادات. انظر الجدولين (10-3) و (4-10).

- أما فيما يتعلق بالمواشي المحلية والمستوردة في رأس الخيمة - حسب إحصاءات قسم الصحة في بلدية رأس الخيمة - فقد شهد إجمالي الذبائح في مختلف أنواع المقاصب (الفلية المركزي، شوكة، رأس الخيمة) تراجعاً إذ بلغت (83665) ذبيحة في 2014 بنسبة تراجع طفيفاً تقدر ب(12.7٪). وقد احتلت الماعز أكبر نسبة من المواشي المذبوحة تقدر ب(74٪) من إجمالي الذبائح عام 2014 تلتها الأغنام بنسبة (23.2٪) ونسب متقاربة للإبل والأبقار (1.36٪) و(1.35٪) على التوالي. انظر الجداول (10-7) و(10-8) و(10-9) و(10-10).

- وقد بذلت بلدية رأس الخيمة جهوداً مضاعفة لمصادرة كميات من الموارد الغذائية التالفة من الأسواق المحلية في رأس الخيمة. حيث سجلت ب (16367) كيلو غرام لعام 2014 فيما كانت (7884) كيلو غرام لعام 2013.

- أصدرت بلدية رأس الخيمة عدداً من البطاقات الصحية وشهادة صلاحية تصدير المواد الغذائية. فقد بلغ المجموع (18618) بطاقة وشهادة منها (17864) بطاقة صحية و(684) شهادة صلاحية تصدير مواد غذائية و(70) شهادة خلو من الحشرات. وكما هو ملاحظ نالت البطاقات الصحية أعلى نسبة تقدر ب(95.9٪) من إجمالي عدد البطاقات والشهادات. تلتها شهادات صلاحية تصدير المواد الغذائية وشهادات الخلو من الحشرات بنسب متفاوتة (3.7٪) و(0.4٪) على التوالي من إجمالي عدد البطاقات والشهادات. انظر الجدول (10-14).

Domestic Trade

Domestic trade is a main driver of the economy of Ras Al Khaimah; as it contributes remarkably in the emirate's GDP, including goods and commodities trade such as certificate of origin issued by the Ministry of Economy and the Chamber of Commerce and Industry in Ras Al Khaimah and others. In addition to the number of the foodstuff, cattle and slaughtered cattle imported through Ras Al Dara crossing point, as well as, the export expiration certificates. The following review the key developments of the domestic trade in 2014.

- The licenses issued by the Department of Economic Development amounted to (22117) licenses in 2014, including (11040) commercial licenses, (8833) professional & Al Ghad licenses. Figures show that the licenses scored an increase by (8.8%). See table no (1-10).
- The new license issued in 2014 reached (832) licenses, including (832) commercial license, (858) professional licenses, (71) industrial licenses and (30) Al Ghad licenses. The Commercial & professional have topped the list by (46.4%) and (47.9%) respectively. See table (10-2)
- On the other hand, the Ministry of Economy issued (57688) certificates of origin, reflecting a decrease at (8.2%) compared to the year 2013, of which the GCC states' certificates decreased by (8.3%), as well as other countries certificates by (30%) which negatively affected the total number of certificates. See tables no. (10-3) and (10-4).
- The local and imported cattle, according to the statistics of the Health Division of RAK Municipality, recorded a decrease in the total number of the slaughtered cattle at the slaughterhouses, (Central Filah, Shokkah, Ras Al Khaimah), amounting to a (83665) slaughtered cattle in 2014 by a slight decline by (12.7%). Goats has occupied the largest proportion of cattle slaughtered by (74%) of the total slaughtered cattle in 2014, followed by sheep by (23.2%) and close ratios for camels and cows (1.36%) (1.35%), respectively. See tables (10-7) and (10-8) and (10-9) and (10-10).
- Ras Al Khaimah Municipality has spare no effort to confiscate the damaged food resources from the local markets in Ras Al Khaimah, as (16367) kilograms recorded in 2014 compared with (7884) kilograms in 2013.
- The health cards and expiration certificates of the foodstuff issued by Ras Al Khaimah Municipality amounted to (18618) cards and certificate, including (17864) health cards, (684) foodstuff export certificates and (70) insect-free certificates. As noticed, the health cards topped the list by (95.9%) of total cards and certificates, followed by foodstuff export and insect-free certificates by (3.7%) and (0.4%) respectively. See table (10-14).

الرخص الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية حسب النوع في رأس الخيمة
Licenses Issued by the Department of Economic Development by Type in Ras Al Khaimah
2014-2010

Table (10-1)

جدول (10-1)

المجموع Total	%	الرخص الصناعية Industrial Licenses	%	الرخص المهنية** Professional Licenses	%	الرخص التجارية Commercial Licenses	نوع الرخصة السنوات
24144	2.0	483	48.0	11589	50.0	12072	2010
177484	11.6	2028	38.4	6714	50.0	8742	2011
18949	11.0	2078	39.1	7406	50.0	9465	2012
20326	10.7	2173	39.1	7945	50.2	10208	2013
22117	10.1	2244	39.9	8833	49.9	11040	2014

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

*The difference in No. of licenses before 2011 is due to the lack of precision in the former system while the data of 2011 is based on RAK economic establishments census 2011

* الفرق في عدد الرخص للسنوات قبل 2011 يعود الى عدم دقة النظم المعمول به سابقا بينما بيانات 2011 مبنية على نتائج تعداد المنشآت الاقتصادية للإمارة 2011

** It includes licenses Al Ghad

** تتضمن رخص الغد

الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية حسب النوع في رأس الخيمة

New Licenses Issued by the Department of Economic Development by Type in Ras Al Khaimah

2014-2010

Table (10-2)

جدول (2-10)

Type of License	Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة	نوع الرخصة
Commercial		832	743	723	739	831		الرخص التجارية
Professional		858	517	662	679	859		الرخص المهنية
Industrial		71	95	50	34	56		الرخص الصناعية
Al Gadd		30	22	30	22	44		رخصة الغد
Total		1791	1377	1465	1474	1790		الإجمالي

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

عدد شهادات المنشأ الصادرة من وزارة الاقتصاد في رأس الخيمة

No. of Issued Certificates of origin Issued by the Ministry of Economy in Ras Al Khaimah
2014-2011

Table (10-3)

جدول (3-10)

Year / Type of certificates	2014	2013	2012	2011	السنة / نوع الشهادة
Gulf Certificate	47393	51742	51535	51082	الشهادة الخليجية
Arab certificate	6091	5063	4140	3908	الشهادة العربية
Countries of the world	4204	6022	5558	5600	دول العالم
Total	57688	62827	61233	60590	المجموع

Source: Ministry of Economy

المصدر: وزارة الاقتصاد

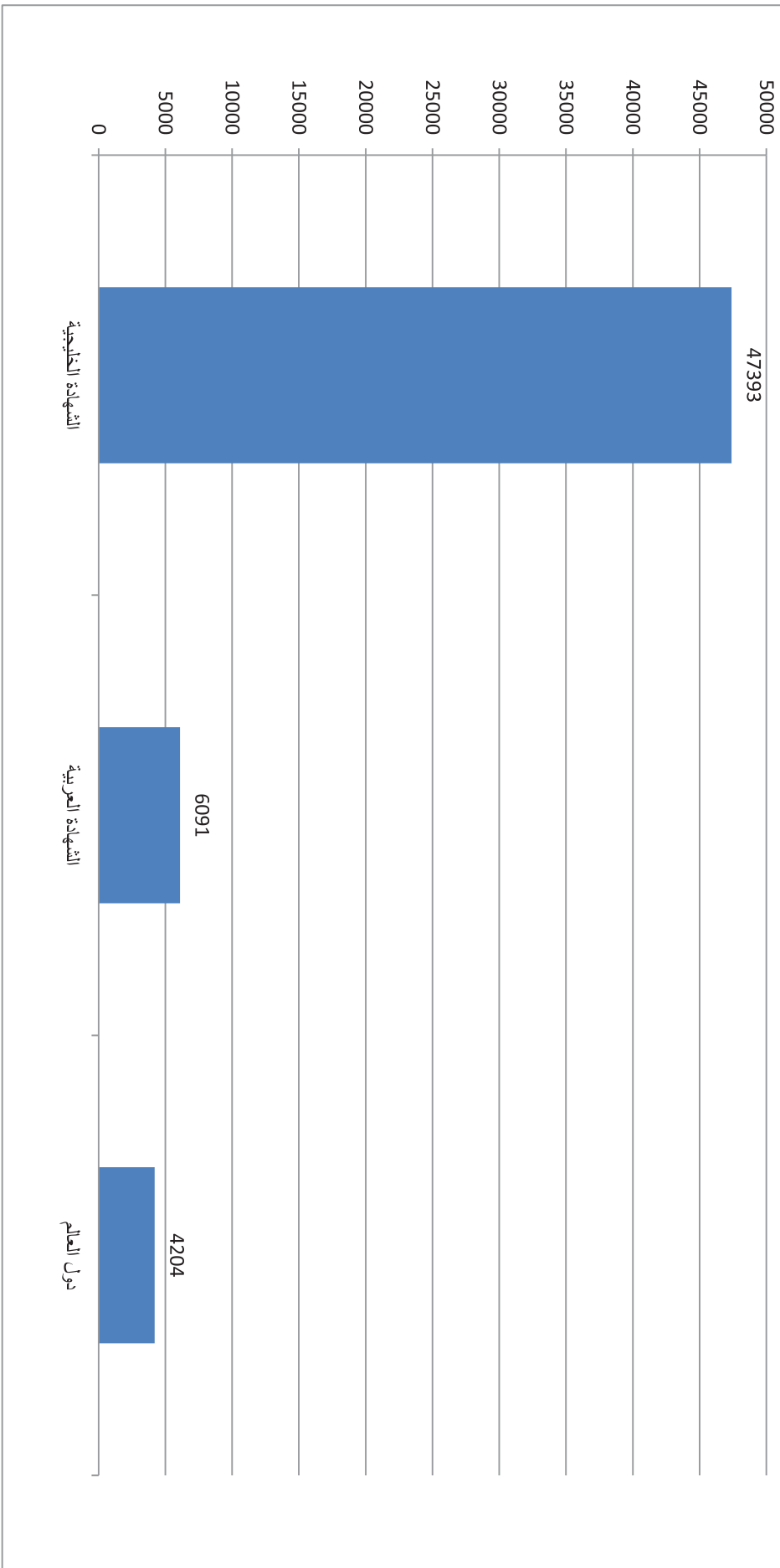
Figure(10-1)

شكل (1-10)

شهادات المنشأ الصادرة من وزارة الاقتصاد حسب نوع الشهادة في رأس الخيمة

Issued Certificates of origin from Ministry of Economy by Type of Certificates in Ras Al Khaimah

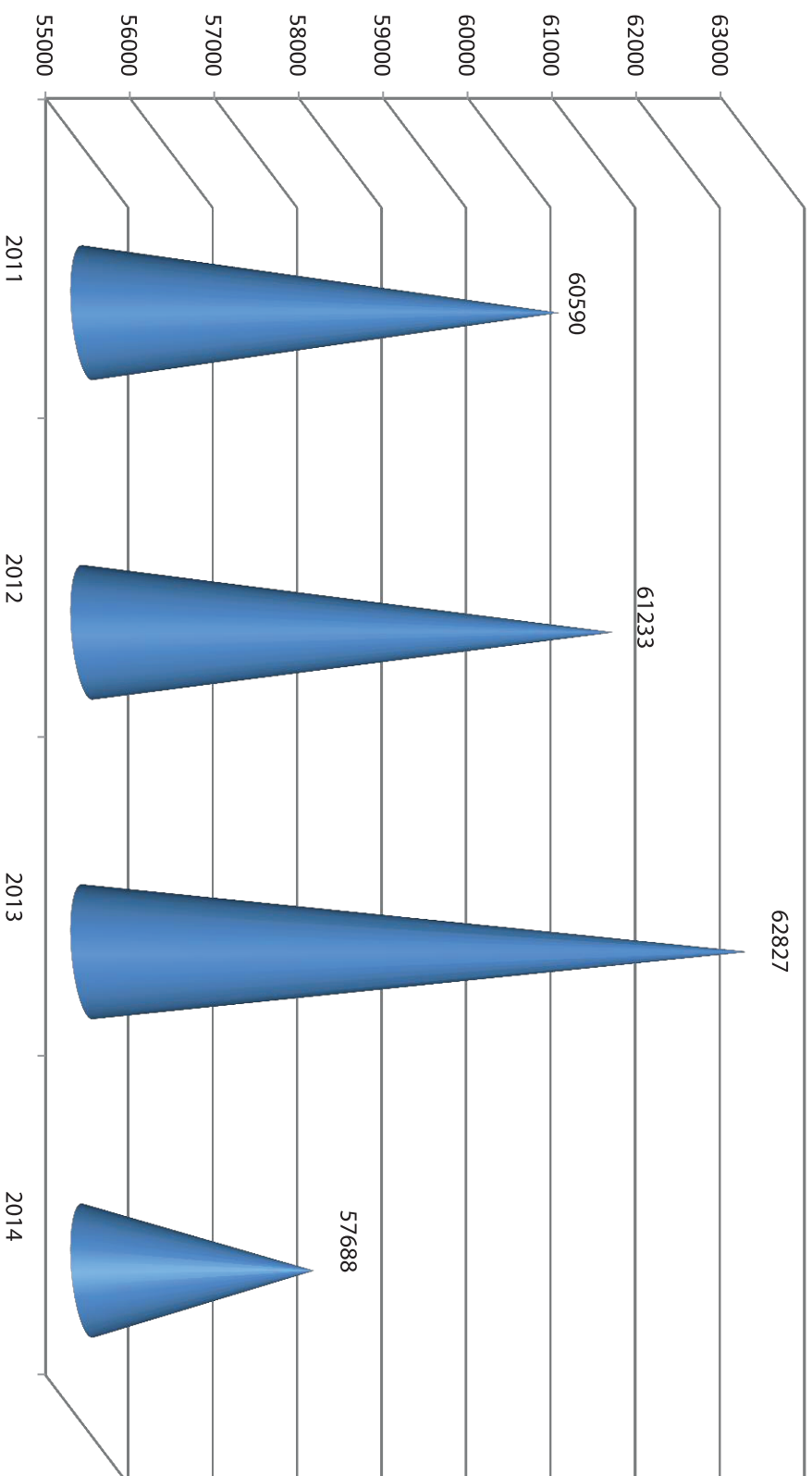
2014



Figure(10-2)

شهادات المنشأ الصادرة من وزارة الاقتصاد في رأس الخيمة
Issued Certificates of Origin from Ministry of Economy in Ras Al Khaimah
2011-2014

شكل(2-10)



قيمة السلع المصدرة وعدد شهادات المنشأ الصادرة من غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة
 The value of exported goods and the number of certificates of origin issued by RAK Chamber
 2014-2011

Table (10-4)

جدول (4-10)

Year السنة	2014		2013		2012		2011		الربع الاول الثلث الرابع
	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	شهادات المنشأ Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	شهادات المنشأ Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	شهادات المنشأ Certificate s of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	شهادات المنشأ Certificates of Origin	
First Quarter	2,820,951,811	16,538	2,644,367,206	14,128	4,348,811,255	12,134	3,865,123,633	9,659	الربع الأول
Second Quarter	2,875,595,515	18,654	3,103,994,214	16,425	4,283,002,990	14,334	4,756,629,955	10,088	الربع الثاني
Third Quarter	2,480,568,645	17,088	2,750,950,766	16,436	3,964,287,468	13,530	3,425,433,743	9,958	الربع الثالث
Fourth Quarter	3,114,867,981	16,836	2,956,493,890	17,482	3,045,449,753	14,299	4,015,096,403	10,978	الربع الرابع

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

عدد مخالفات الرخص حسب السنة برأس الخيمة
 Number of license violations in Ras Al Khaimah
 2014-2010

Table (10-5)

Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة
Number of Violations	2701	3999	4478	5192	5345	عدد المخالفات

جدول (5-10)

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

المخالفات* الأكثر تكرارا حسب الشهر في رأس الخيمة

Most Repeat Violations* by Month in Ras Al Khaimah

2014

Table (10-6)

جدول (6-10)

الإجمالي Total	Type of violation		التفاصيل Month
	عدم تجديد الترخيص Not to renew license	إضافة نشاط دون تصريح Add an activity without a permit	
44	0	44	يناير
77	0	77	فبراير
121	0	47	مارس
42	1	41	أبريل
32	0	32	مايو
74	32	44	يونيو
47	46	1	يوليو
83	35	48	أغسطس
130	217	32	سبتمبر
234	212	22	أكتوبر
214	203	11	نوفمبر
448	127	14	ديسمبر
1286	873	413	المجموع

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

*Represents: lack of commitment to commercial activity, extension of the sales duration without permit and non-compliance with the stated prices and other violations.

*يمثل: عدم الالتزام بالنشاط التجاري, تمديد مدة الترخيص بدون تصريح وعدم الالتزام بالأسعار المعلنة وغيرها من المخالفات.

عدد الماشية المستوردة للأسواق في منفذ رأس الدارة في رأس الخيمة

Number of Livestock Imported to the Markets by Ras Al Dara Entry Point in Ras Al Khaimah
2014-2010

Table (10-7)

جدول (7-10)

Year	2014*	2013	2012	2011	2010	السنة
Entry Point						مرکز الدخول
Ras Al Dara	-	965308	767327	401085	333861	رأس الدارة

Source: Health Section - RAK Municipality
* Stopped the import of the port this year

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة
* أوقف استيراد من المنفذ هذا العام

عدد الماشية المحلية والمستوردة والمذبوحة في رأس الخيمة
No. of Local and Imported Livestock Slaughtered in Ras Al Khaimah
2014-2010

Table (10-8)

جدول (8-10)

Year Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة البيان
	البيان					
Livestock Slaughtered in Filiah	59202	69341	51721	6127	_	الذبائح بمقصب القلية المركزي
Livestock Slaughtered in Shawka	7298	7145	6960	7058	6484	الذبائح بمقصب شوكة
Livestock Slaughtered RAK	17165	19342	22213	47547	55504	الذبائح بمقصب رأس الخيمة
Total Slaughtered	83665	95828	80894	60732	61988	الإجمالي الذبائح

Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

عدد الذبائح المحلية والمستوردة والمعطومة في رأس الخيمة
No. of Local and Imported Livestock Slaughtered & Perished in Ras Al Khaimah
 2014-2010

Table (10-9)

جدول (9-10)

Details	Year						السنة البيان
	2014	2013	2012	2011	2010		
Local Livestock Slaughterere	31247	95828	80894	60732	61988		الذبائح المحلية
Imported Livestock Slaughterere	52418	62075	47965	36769	44497		الذبائح المستوردة
Total Slaughtered	83665	157903	128859	97501	106485		الإجمالي الذبائح
Perished	151	246	134	97	140		الذبائح المعطومة

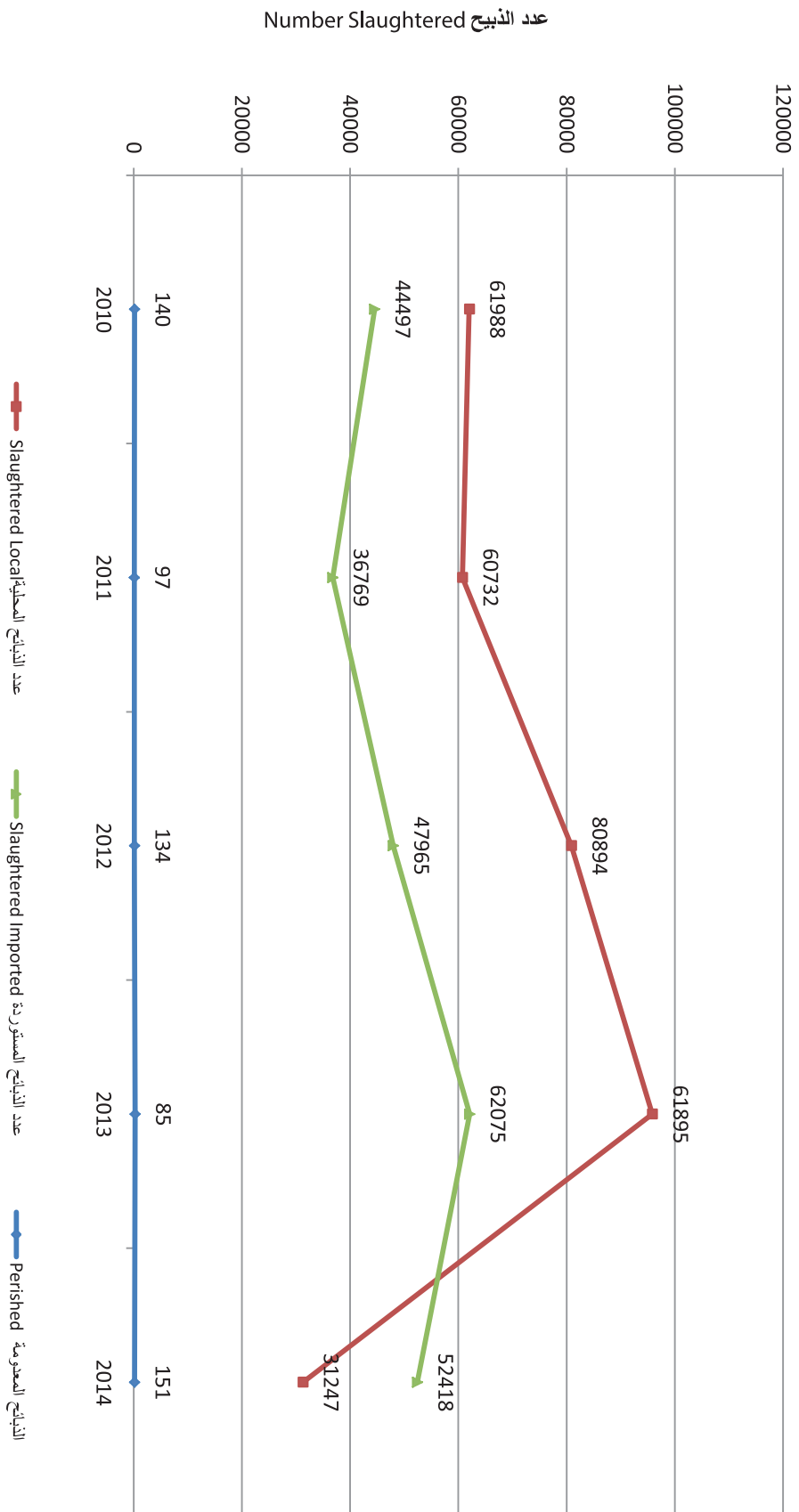
Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

Figure (10-3)

عدد الماشية المحلية والمستوردة والمذبوحة و المعطومة في رأس الخيمة
 No. of Local and Imported Livestock Slaughtered & Perished in Ras Al Khaimah
 2014-2010

شكل (3-10)



نوع المشايبة المذبوحة في رأس الخيمة
Type of Livestock Slaughtered Animals in Ras Al Khaimah
2014-2010

Table (10-10)

جدول (10-10)

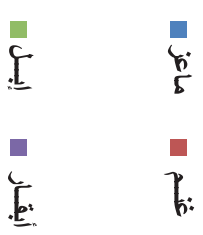
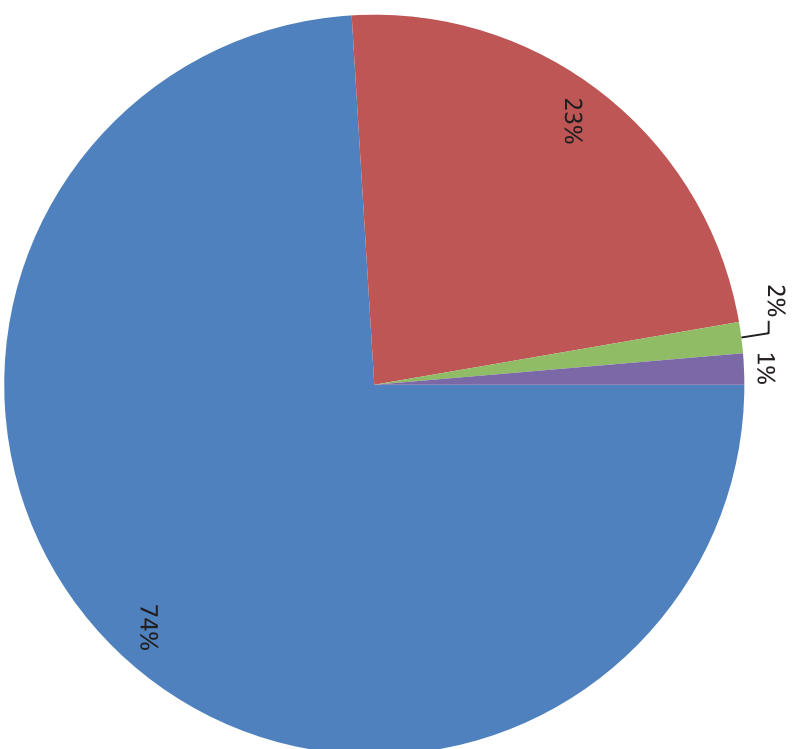
Type of Livestock	Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة	نوع المشايبة
Goats		61934	69888	60627	49704	50253		ماعز
Sheep		19459	23531	17718	9253	9113		غنم
Camels		1139	1329	1208	1094	1261		إبل
Cows		1133	1080	1341	1361	1380		أبقار
Total		83665	95828	80894	60732	62007		الجملة

Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

Figure(10-4)

نوع الماشية المذبوحة في رأس الخيمة
Type of Livestock Slaughtered Animals in Ras Al Khaimah
2014



شكل(10-4)

كمية المواد الغذائية المصادرة المتلوفة من الأسواق المحلية في رأس الخيمة

Quantity of Destroyed Foodstuff Seized in the local Markets in Ras Al Khaimah
2014-2010

Table (10-11)

Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة
Foodstuff	16367	7884	8768	1701	7888	المواد الغذائية المتلوفة

kg

كيلوغرام

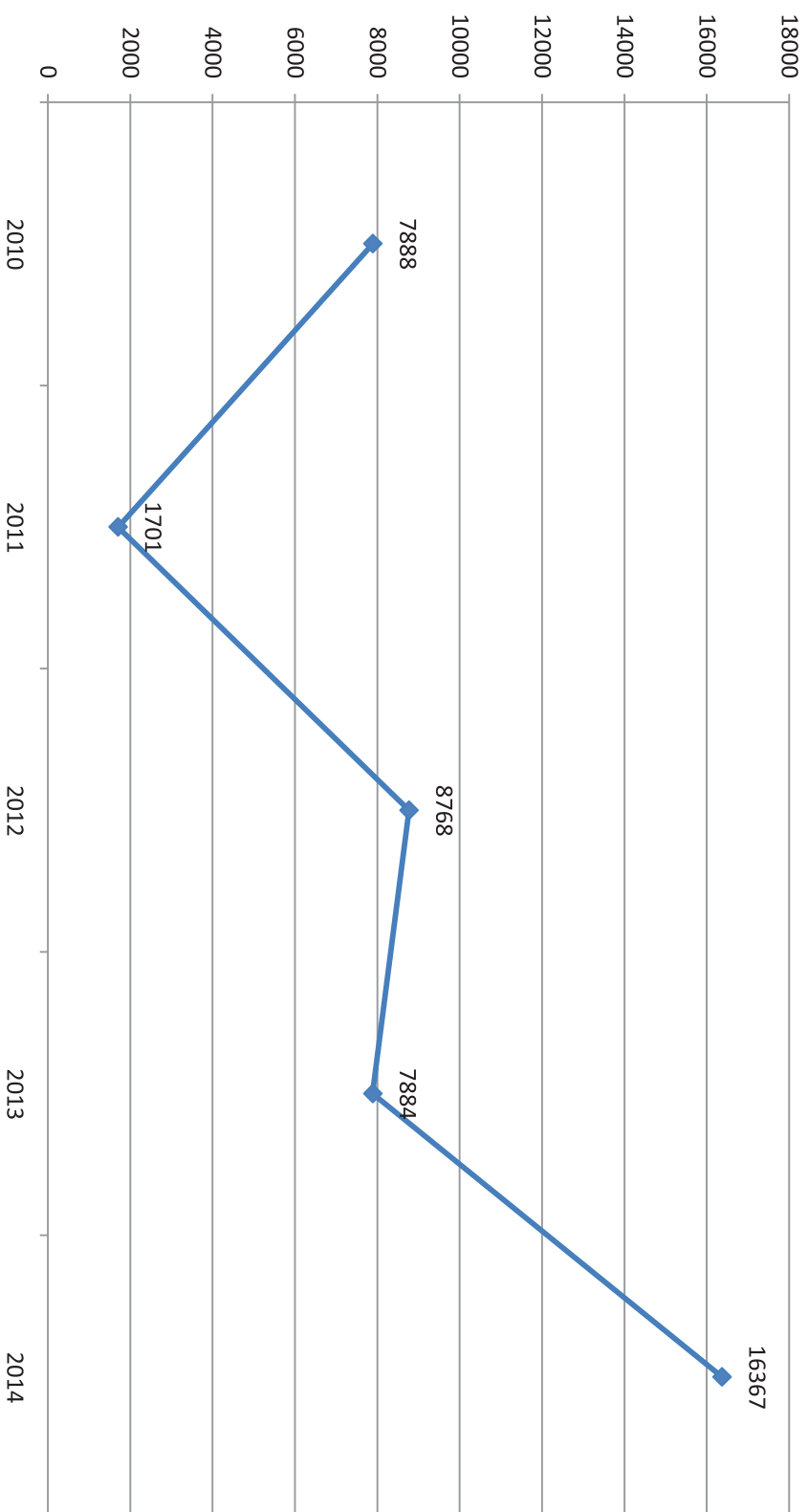
جدول (11-10)

Source: Health Section - Ras Al Khaimah Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

Figure(10-5)

كمية المواد الغذائية المتروكة المصادرة من الأسواق المحلية في رأس الخيمة
Quantity of Destroyed Foodstuff Seized in the local Markets
in Ras Al Khaimah
2014-2010



شكل (5-10)

كمية المواد الغذائية المصادرة المتلوفة من الأسواق المحلية حسب النوع في رأس الخيمة
 Quantitiy of Destroyed Foodstuff Seized in the local Markets by Type
 in Ras Al Khaimah

2014-2010

Table (10-12)

جدول (12-10)

Types of materials	Kg					السنة	
	Year	2014	2013	2012	2011		2010
Tea and coffee		792	578	30	0	724	شاي وقهوة
Spices and nuts		2569	16	4	12	33	بهارات ومكسرات
Sugar		985	985	0	4	1036	سكر
Macaroni		1620	1588	57	90	1646	معكرونة وشعيرية
Cheese		1467	1458	10	109	1489	جبين
Sardines and Fishes		676	666	8.5	8	676	سردين وسمك
Olive oil		412	412	22	0	430	زيت زيتون
Biscuit and chocolate		26	-	77	138	192	بسكويت وشوكولاته
Yogurt		-	-	0	0	3	لبن
Jam, Honey and Sweets		-	-	32	0	8	مربى عسل وحلويات
Fresh vegetables and fruits		550	570	0	5	578	خضار وفواكه طازجة
Cereals		11	4	21	6	220	حبوب
Fresh fishes		-	7	21	64	108	سمك طازج
vinegar		-	-	0	0	1	خل
Milk		-	-	0	6	66	حليب
juices		125	-	0	0	141	عصير
Mix vegetables cans		-	-	2	73	100	معلبات خضار مشكلة
Tomato cans		24	-	0	0	130	علب طماطم
Tahina		-	-	2	0	0	طحينية
yeast		2	-	0	103	3	خميرة
Cocoa		9	-	13	0	60	ككاو
flour		23	140	0	0	59	طحين
Pickles		-	-	0	0	0	مخلل
Fats and Oil		-	-	0	1	8	سمن وزيت
Drinking water		54	-	0	17	77	مياه شرب
Halva		10	1	22	0	71	حلاوة طحينية
Custer		-	-	0	0	0	كستر
Eggs		-	24	0	0	0	بيض
Rice		4	-	0	1	0	أرز
Lambs		-	-	0	17	29	خروف

Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

عدد مخالفات المطاعم في رأس الخيمة
 Number of Restaurant Violations in Ras Al Khaimah
 2014-2010

Table (10-13)

Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة
No. of Violations	2283	2783	2544	2448	2562	عدد المخالفات

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول (13-10)

البطاقات الصحية وشهادات صلاحية التصدير للمواد الغذائية الصادرة عن بلدية رأس الخيمة

Health Cards & Export Validity Certificates for Foodstuff Issued by RAK Municipality

2014-2010

Table (10-14)

جدول (14-10)

Year	2014	2013	2012	2011	2010	السنة
Details						البيان
Health Cards	17864	15523	13738	12926	13154	البطاقات الصحية
Certificates of F.S.E.	684	1232	635	246	170	شهادات صلاحية تصدير المواد الغذائية
Insects-free Certificate	70	67	63	31	39	شهادات خلو من الحشرات
Total Cards & Certificates	18618	16822	14436	13203	13363	جدة البطاقات و الشهادات

Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

